
TABLE DES MATIÈRES

DU VOLUME 22

A. ARTICLES

Belinga Sindeu, Bilounga : La traduction de la Bible en boulou, 3, p. 192.
Chandioux, John : Histoire de la traduction automatique au Canada, 1, p. 54.
Chapman, Craig : Applications of the Language Laboratory to Training in Simultaneous Interpretation, 4, p. 264.
Delisle, Jean : Les pionniers de l'interprétation au Canada, 1, p. 5.
— Projet d'histoire de la traduction et de l'interprétation au Canada, 1, p. 66.
Dumas, Henri : La méthode du discours : termes, mots, expressions, 1, p. 110.
Gambier, Yves : La traduction et ses dimensions transformatrices, 4, p. 252.
Gouin, Jacques : La traduction au Canada de 1791 à 1867, 1, p. 26.
Grégoire, Jean-François : Banques de terminologies et linguistique computationnelle, 3, p. 184.
Horguelin, Paul A. : Les premiers traducteurs (1760 à 1791), 1, p. 15.
House, Juliane : A Model for Assessing Translation Quality, 2, p. 103.
Kerpan, Nada : Histoire de la terminologie au Canada et au Québec, 1, p. 45.
Kuepper, Karl J. : Literary Translation and the Problem of Equivalency, 4, p. 243.
Lebel, Marc : François-Xavier Garneau, traducteur, 1, p. 33.
Méléka, Fikri : Le Bureau des traductions (1934-1977), 1, p. 47.
Nakos-Aupetit, Dorothy : La recherche ponctuelle en terminologie comparée, 4, p. 258.
Rondeau, Guy : Banques de terminologies et linguistique computationnelle, 3, p. 184.
Spilka, Irène : Translation of Binominal Phrases, 3, p. 171.
Stratford, Philip : Literary Translation in Canada : A Survey, 1, p. 37.
Tessier, Philippe : Banques de terminologies et linguistique computationnelle, 3, p. 184.
Westman, Donald R. : Applications of the Language Laboratory to Training in Simultaneous Interpretation, 4, p. 264.
Wills, Wolfram : Curricular Planning, 2, p. 117.

B. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Bélanger, Nycole : Les organismes de terminologie, 2, p. 126.
Comité de terminologie comptable : Present Fairly, 3, p. 195.
Dandonneau, Antoni : Heures-homme ou heures-hommes, 4, p. 272.
Desjardins, Philippe : À propos d'affecter, 2, p. 152.
Dubuc, Robert : Gestion théâtrale, 2, p. 125.
— Du walkie-talkie et de la difficulté de déraciner les emprunts, 4, p. 270.
Gilbert, Rodrigue : Les tables de salon, 2, p. 137.
Guilloton, Noëlle : Marketing, commercialisation, mercatique, marchéage, mise en marché, 3, p. 211.
Harris, Brian : Toward a science of translation, 1, p. 90.
Romney, Claude : Ivre-drunk, 2, p. 132.
Rondina, Marisa : Les tables de salon, 2, p. 137.
Sauvé, Madeleine : L'ordre du jour ou les ordres du jour, 4, p. 274.
Spilka, Irène : Réponse à Brian Harris, 1, p. 92.

C. OUTILS DU TRADUCTEUR

Clas, André : Bibliographie, 1, p. 72.
 Spilka, Irène : Bibliographie, 2, p. 153.
 - Bibliographie, 3, p. 227.
 - Bibliographie, 4, p. 290.

D. COMPTES RENDUS

Clas, André : Dictionnaire de didactique des langues, 2, p. 146.
 - Linguistique et traduction, 2, p. 152.
 - Traduire : les idées et les mots, 4, p. 283.
 Dalbelnet, Jean : English Translation Theory, 1, p. 89.
 - Translating Poetry, 2, p. 147.
 Fantou, Jean-Claude : Dictionnaire anglais-français d'électrotechnique, 3, p. 218.
 Gauthier, Carole : Dictionnaire de la comptabilité, 4, p. 281.
 Gémard, Jean-Claude : Le langage du droit, 4, p. 287.
 Goiffin, Roger : Les catégories grammaticales du français, 2, p. 148.
 Horguelin, Paul A. : To Pammachius : On the Best Method of Translating, 1, p. 88.
 - Dictionnaire économique et financier, 2, p. 145.
 Khlok, Kiman : Dictionnaire anglais-français d'électrotechnique, 3, p. 218.
 Kully, Rolf Max : Bibliographie zu Studien über das deutsche und englische Adverbial, 4, p. 289.
 Lebel, Maurice : Dictionnaire technique général, 3, p. 226.
 LeBlanc, Jean : Répertoire bibliographique de la traduction, 2, p. 151.
 Nekrasoff, Vladimir : Dictionary of Biology, 3, 220.
 - Dictionary of the Life Sciences, 3, p. 223.
 - Encyclopedia of Energy, 3, p. 225.
 - Dictionary of Geological Terms, 4, p. 285.
 Peraldi, François : Language and Psychiatry information sources in schizolinguistics, 4, p. 285.
 Seutin, Émile : Le petit Robert, 4, p. 278.
 Spilka, Irène : Terminologie des droits de l'homme, 2, p. 143.

E. L'ACTUALITÉ

April, Nicole : Comment fonctionne le Comité interbancaire de terminologie, 2, p. 164.
 Bachrach, J. A. : Les concours de recrutement C.E.E. Luxembourg, 2, p. 158.
 Clas, André : Hommage à Pierre Widal, 4, p. 296.
 - Hommage à Louis Guibert, 4, p. 296.
 Claxton, Patricia : VIII^e congrès de la F.I.T., 3, p. 230.
 Communiqué : Language, Interpretation, and Communication, 2, p. 166.
 - V^e Congrès international de linguistique appliquée, 2, p. 166.
 - Nécrologie Eugen Wüster, 3, p. 236.
 - Recommandation sur la protection juridique des traducteurs et des traductions et sur les moyens pratiques d'améliorer la condition des traducteurs, 4, p. 296.
 Coppin, Mary : A Straw in the Wind, 2, p. 154.
 Coty, Jean-Paul : VIII^e congrès mondial de la F.I.T., 1, p. 93.
 Dax, F. de : Colloque interdisciplinaire sur le langage et l'opacité des langues, 4, p. 293.
 Dubuc, Robert : 2^e colloque des terminologues du Québec, 1, p. 98.
 - VII^e Biennale de la langue française, 4, p. 292.
 Dupont, Charles : VIII^e congrès de la F.I.T., 3, p. 230.
 - Accord syndical au Bureau fédéral des traductions, 4, p. 293.
 Harris, Brian : Alexandre Konstantinov Ljudskanov, 2, p. 161.
 Hubert, Paul : Rencontre R.L.F.-S.T.Q., 1, p. 93.
 Kerpan, Nada : Le traducteur et le spécialiste, 4, p. 295.
 Marchand, Pierre : Conversation avec Patricia Claxton, 1, p. 79.
 - Rencontre R.L.F.-S.T.Q., 1, p. 93.
 - Le traducteur au Québec en 1976, 1, p. 97.
 - VIII^e congrès de la F.I.T., 3, p. 230.
 - Assemblée générale de la S.T.Q., 3, p. 236.

